NOTFALLÜBERSETZUNG

KONTAKTAUFNAHME		
Deutsch	**Englisch**	**Italienisch**
Hallo, mein Name ist…, ich bin Rettungsassistent im XYZ Rettungsdienst	Hello, my name is… I am a paramedic from the XYZ rescue service	Ciao, mi chiamo…e sono paramedico Servizio salvataggio XYZ
Können Sie mich hören/verstehen?	Can you hear me/understand me?	Mi può sentire/capire?
Wir sind gerufen worden um Ihnen zu helfen.	We have been called to help you.	Siamo stato chiamati per aiutarla.
Wir werden Ihnen jetzt helfen.	We will help you now.	Adesso l'aiuteremo.
Bitte haben Sie Vertrauen in uns.	Please trust us/ Please don`t worry.	La prego si fidi di noi
Bitte beruhigen Sie sich etwas.	Please try to calm down.	La prego cerchi di calmarsi
Entspannen Sie sich etwas.	Please try to relax.	La prego cerchi di rilassarsi
Bitte antworten Sie langsam, einfach und deutlich	Try to answer slowly, simply and clearly!	Per piacere, risponda in modo semplice e chiaro

FRAGENKATALOG		
Deutsch	**Englisch**	**Italienisch**
Was ist passiert?	**What has happened?**	**Che cosa è successo?**
Haben Sie irgendwelche Verletzungen?	Do you have any injuries?	Ha qualche ferita?

Warum haben Sie uns angerufen?	**Why did you call us?**	**Perchè ci ha chiamati?**
Welche Beschwerden haben Sie?	What is the matter?	Che reclamazione ha?
Haben Sie irgendwelche Schmerzen?	Do you feel any pain?	Sente qualche dolore?
Wo haben Sie Schmerzen? Kopf/Arme/Brust(korb)/Bauch/Beine	Where do you feel pain? Head/arms/chest/beily/legs	Dove ha dolore? Testa/braccia/torace/pancia/gambe
Bitte zeigen Sie mir, wo es weh tut.	Please show me where you feel pain.	Per piacere mi mostri dove sente dolore
Waren Sie bewußtlos?	Did you lose consciousness?	Era privo di sensi?

Wann trat das Problem auf?	**When did the Problem start?**	**Quando è iniziato il problema?**
Vor kurzer Zeit	A short time ago?	Da poco tempo
Vor Stunden	Hours ago?	Da ore
Gestern?	Yesterday?	Ieri?

Waren Sie früher schon einmal schwer krank?	**Have you ever been seriously ill before?**	**È stato in precedenza gravemente ammalato?**
Haben Sie schon einmal ähnliche Probleme gehabt?	Have you had similar problems before?	Ha già avuto problemi simili?
Sind Sie deshalb in ärztlicher Behandlung?	Are you in medical care for this?	È già sotto cure mediche?
Was hat der Arzt festgestellt?	What did the doctor say?	Cosa ha stabilito il medico?
Kennen Sie den Namen der festgestellten Krankheit?	Do you know the name of the illness?	Come si chiama la malattia?
Hatten Sie schon einmal einen Herzinfarkt?	Have you ever had a heart attack?	Ha già avuto una volta l'infarto?
Leiden Sie an Krampfanfällen?	Do you suffer from cramp attacks?	Soffre di attacchi di crampi?
Ist Epilepsie bei Ihnen bekannt?	Have you been diagnosed with epilepsy?	Le è stata diannosticata l'epilessia?
Wie oft treten die Anfälle auf?	How often do you have these attacks?	Quanto spesso ha questi attacchi?
Haben Sie Fieber?	Do have a temperature/ a fever?	Ha la febbre?
Haben Sie einen Diabetikerausweis?	Have you got a diabetic pass?	Ha un tesserino per diabetici?
Haben Sie irgendwelche Allergien?	Do you have any allergies?	Ha qualche allergia?
Haben Sie Asthma?	Do you have asthma?	Ha l'asma?
Sind Sie schwanger?	Are you pregnant?	È incinta?
Haben Sie irgendwelche Drogen genommen? Welche Art von Drogen?	Have you taken any drugs? What kind of drugs?	Ha preso qualche droga? Che tipo di droga?
Haben Sie einen Schrittmacher? Haben Sie einen Schrittmacherausweis dabei?	Do have a pacemaker? Do you have your pacemaker ID with you?	Ha un pacemaker? Ha un tesserino per il pacemaker con sè?

Nehmen Sie Medikamente ein?	**Are you on any medication?**	**Prende medicine?**
Welche Medikamente nehmen Sie?	What kind of medication are you on?	Che tipo di medicine prende?

NOTFALLÜBERSETZUNG

DETAILFRAGEN		
Deutsch	**Englisch**	**Italienisch**
Haben Sie Schmerzen wenn ich hier drücke?	Do you have any pain when I press here?	Sente dolore se premo qui?
Wie sind die Schmerzen? Scharf/stichartig/dumpf/brennend/ausstrahlend/ beklemmend/krampfartig/klopfend	What kind of pain do you have? sharp/stabbing/dull/burning/in waves/ crushing/cramping/throbbing	Che tipo di dolore? Forte/acuto/attenuato/bruciore/diffuso/opprimente/crampi/battente
Fühlen Sie meine Berührung?	Can you feel me touching you here?	Sente il mio contatto?
Fühlt es sich spitz oder stumpf an?	Is it sharp or blunt?	Lo sente forte o lieve?
Haben Sie Beschwerden beim Atmen?	Do you have any trouble breathing?	Ha difficoltà nel respirare?
Leiden Sie an Atemnot?	Are you suffering from shortness of breath?	Soffre di difficoltà di respiro?
Seit wann?	Since when?	Da quando?
Haben Sie Schmerzen beim Atmen?	Does it hurt when you breath?	Ha dolore nel respirare?
Fühlen Sie sich schwindelig?	Are you feeling dizzy?	Ha le vertigini?
Ist Ihnen kalt?	Are you feeling cold?	Ha freddo?
Haben Sie das Gefühl das ihr Herz rast?	Do you feel that your heart is racing?	Ha la sensazione che il suo cuore si fermi?
Haben Sie das Gefühl das Ihr Herz unregelmäßig schlägt?	Do you feel that your heartbeat is irregular?	Ha la sensazione che il suo cuore batte irregolarmente?
Sind die Beschwerden anders als früher?	Is the difficulty different to before?	I disturbi sono differenti da prima?
Wann haben Sie zuletzt etwas gegessen?	When did you last eat?	Quando ha mangiato l'ultima volta?
Wann haben Sie zuletzt etwas getrunken?	When did you last drink?	Quando ha bevuto l'ultima volta?
Haben Sie möglicherweise verdorbenes Essen zu sich genommen, Fisch oder rohe	Is it possible that you ate rotten food, fish or eggs?	Ha mangiato forse qualcosa che è andato a male, pesce o uova crude?
Haben Sie Durchfall?	Do you have diarrhoea?	Ha la diarrea?
Haben Sie erbrechen müssen?	Have you thrown up recently?	Ha vomitato?
Bitte zeigen Sie mir wo es weh tut.	Please show me where you feel pain.	Per piacere mi mostri dove le fa male?

ANWEISUNGEN		
Deutsch	**Englisch**	**Italienisch**
Bitte greifen Sie meine Hände und drücken Sie so fest zu wie möglich.	Please hold my hands and squeeze them as hard as you can.	Afferri le mie mani e le stringa il più forte possibile
Ich werde jetzt Ihren Blutdruck messen, würden Sie bitte den Oberarm frei machen, Manschette anlegen kann.	I'm going to take your blood pressure. Would you please pull up your your sleeve so I can apply the blood pressure monitor.	Le devo misurare la pressione sanguigna, può liberare il braccio in modo che io posso metterle il laccetto?
Machen Sie bitte Ihren Oberkörper frei.	Would you please take off your shirt.	Liberi il busto.
Bitte setzen Sie sich auf diesen Stuhl.	Would you please sit down on this chair.	Si sieda su questa sedia
Bitte lehnen Sie sich etwas vor.	Please lean forward.	Si poggi a qualcosa
Bitte bewegen Sie Ihren Arm/Bein.	Please move your arm/leg	Muova il braccio/la gamba.
Bitte legen Sie sich hier hin.	Please lie down here.	Si sdraia qui.
Ich werde jetzt das EKG bei Ihnen anlegen	I'm now going to operate the ECG.	Devo applicarle un E.C.G.
Ich werde Ihnen nun einen Zugang legen.	I'm going to insert it now.	Le applicherò solo un'entrata
Sie werden jetzt Sauerstoff von uns bekommen.	We're going to give you oxygen now.	Le applicheremo l'ossigeno.
Sie werden jetzt eine Infusion von uns bekommen.	We're going to give you an infusion now.	Le faremo un infusione
Sie bekommen nun ein Medikament.	We'll give you medication, now.	Riceverà un medicamento
Bitte bleiben Sie ruhig liegen.	Please keep lying still.	Per piacere resti sdraiato tranquillo
Ich werden nun Ihren Blutzucker messen.	I'm going to measure your blood sugar now.	Le misurerò lo zucchero nel sangue.
Bitte geben Sie mir Ihren Pilgerausweis.	Please give me your pilgrim ID card.	Per piacere mi mostri la sua tessera di pellegrino.
Wir werden Sie jetzt zum Rettungswagen tragen.	We will carry you to the ambulance.	La trasporteremo con l'ambulanza.
Wir werden Sie jetzt in ein Krankenhaus bringen.	We will take you to the hospital now.	La porteremo in ospedale.
Wir wünschen Ihnen gute Besserung und eine gute Heimreise	We hope you will get well soon and have a good journey home.	Le auguriamo un buon miglioramento e un buon rientro.

SCHLAGWÖRTER		
Deutsch	**Englisch**	**Italienisch**
Sonnenstich	Sunstroke	Insolazione
Vergiftung	Poisoning	Intossicazione
Entzündung	Inflammation	Infiammazione
Husten	Cough	Tosse
Kopfschmerzen	Headache	Mal di testa
Infektion	Infection	Infezione
Übelkeit	Sickness	Nausea
Erbrechen	Vomiting	Vomito
Verbrennung	burns	Bruciatura
Hyperventilation	hyperventilation	Iperventilazione
Kollabs	collapse	Collasso
Bewußtlosigkeit	unconsciousness	Svenimento
Hoher Blutdruck	High blood pressure	Pressione alta
Gleichgewicht	Balance	Equilibrio
Magenschmerzen	Stomach ache	Mal di stomaco
Unfallhilfsstelle	accident assistance point	Postazione di assistenza ad incidenti
Tagesunterkunft für Kranke	day sick bay	Alloggio giornaliero per i malati

NOTFALLÜBERSETZUNG

KONTAKTAUFNAHME			
Deutsch	**Französisch**	**Spanisch**	**Polnisch**
Hallo, mein Name ist…, ich bin Rettungsassistent im XYZ Rettungsdienst	salut, je m'appelle… Je suis secouriste du service de secours de Cologne	Hola, mi nombre es… soy un paremédico del servicio de rescate de Colonia	Dzien dobry, nazywam się ….. Jestem ratownikiem w Kolońskiej służbie medycznej
Können Sie mich hören/verstehen?	pouvez-vous m'entendre?	Me puede escuchar/entender?	Słyszysz mnie?/Rozumiesz mnie?
Wir sind gerufen worden um Ihnen zu helfen.	nous avons été appelé pour vous aider	Nos han llamado para ayudarlo	Zawołano nas, by Pani/Panu pomóc
Wir werden Ihnen jetzt helfen.	nous allons vous aider	Ahora vamos a ayudarlo	Pomożemy teraz Pani/Panu
Bitte haben Sie Vertrauen in uns.	ne vous inquiétez pas	Por favor confíe en nosotros	Proszę nam zaufać.
Bitte beruhigen Sie sich etwas.	essayez de vous calmer, s'il-vous-plait	Por favor trate de calmarse	Proszę się troszkę uspokoić.
Entspannen Sie sich etwas.	essayez de vous relaxer	Trate de relajarse por favor	Proszę się rozluźnić.
Bitte antworten Sie langsam, einfach und deutlich	répondez lentement, simplement et calmement	Por favor responda despacion sencillo y claro	Proszę odpowiadać powoli, prostymi słowami i

FRAGENKATALOG			
Deutsch	**Französisch**	**Spanisch**	**Polnisch**
Was ist passiert?	**que s'est-il passé?**	**Qué sucedió?**	**Co się stało?**
Haben Sie irgendwelche Verletzungen?	êtes-vous blessés?	Teine algun tipo de lesión	Czy jest Pani/Pan ranna/y

Warum haben Sie uns angerufen?	**Pourquoi nous avez-vous appelé?**	**Porqué nos ha llamado?**	**Dlaczego Pani/Pan do nas zadzwonił?**
Welche Beschwerden haben Sie?	Quel est le problème?	Que le sucede?	Co Pani/Panu dolega?
Haben Sie irgendwelche Schmerzen?	Avez-vous mal quelque part?	Tiene algún tipo de dolor?	Czy odczuwa Pani/Pan ból?
Wo haben Sie Schmerzen? Kopf/Arme/Brust(korb)/Bauch/Beine	Où avez-vous mal? tête/bras/poitrine/ventre/jambes	Dónde siente dolor? Cabeza/brazos/pecho/piernas	W jakiej części ciała? Głowa/ramiona/piersi(klatka piersiowa)/brzuch/nogi
Bitte zeigen Sie mir, wo es weh tut.	Montrez-moi où est-ce que ca vous fait mal	Por favor muéstreme dónde siente dolor	Proszę pokazać, gdzie boli.
Waren Sie bewußtlos?	avez-vous perdu conscience?	Estuvo inconsciente?	Czy straciła Pani/Pan przytomność?

Wann trat das Problem auf?	**Quand est-ce que le problème a commencé?**	**Cuándo comenzó el problema?**	**Kiedy pojawił się ten problem?**
Vor kurzer Zeit	Il y a peu de temps?	hace poco tiempo	Przed chwilą
Vor Stunden	Il y a quelques heures?	hace unas horas	Przed godzinami
Gestern?	Hier?	ayer	Wczoraj

Waren Sie früher schon einmal schwer krank?	**avez-vous été sérieusement malade auparavant?**	**Ha estado alguna vez ya seriamente enfermo?**	**Czy była Pani/Pan wcześniej ciężko chora/-y**
Haben Sie schon einmal ähnliche Probleme gehabt?	avez-vous déjà eu des problèmes similaires? êtes-vous suivis médicalement?	ha tenido antes problemas similares?	Czy miała Pani/Pan wcześniej podobne problemy?
Sind Sie deshalb in ärztlicher Behandlung?	est-ce la raison de votre suivi médical?	Está en tratamiento médico por esta razón?	Czy jest Pani/Pan leczony?
Was hat der Arzt festgestellt?	qu'est-ce que le médecin en a conclu?	Qué ha diagnosticado el doctor?	Co stwierdził lekarz?
Kennen Sie den Namen der festgestellten Krankheit?	connaissez-vous le nom de la maladie?	Conoce el nombre de esta enfermedad?	Czy zna Pani/Pan nazwę tej choroby?
Hatten Sie schon einmal einen Herzinfarkt?	avez-vous déjà eu une attaque cardiaque?	Ha tenido alguna vez un Infarto?	Czy miała Pani/Pan wcześniej zawał serca?
Leiden Sie an Krampfanfällen?	avez-vous souvent des crampes?	Sufre de calambres?	Czy cierpi Pani/Pan na skurcze?
Ist Epilepsie bei Ihnen bekannt?	Souffrez-vous d'épilepsie?	Se le ha diagnosticado Epilepsia?	Czy rozpoznano u Pani/Pana epilepsję(padaczkę)
Wie oft treten die Anfälle auf?	à quelle fréquence surviennent les attaques?	Con qué frecuencia tiene estos ataques?	Jak często pojawiają się ataki?
Haben Sie Fieber?	avez-vous de la fièvre?	Tiene fiebre?	Czy ma Pani/Pan gorączkę?
Haben Sie einen Diabetikerausweis?	avez-vous un laissez-passé pour diabétique?	Tiene un carné de diabético?	(potrzebną np. na granicy)?
Haben Sie irgendwelche Allergien?	êtes-vous allergique à quelque chose?	Sufre de algun tipo de alergia?	Czy jest Pani/Pan na coś uczulony?
Haben Sie Asthma?	êtes-vous asthmatique?	Sufre de asma?	Czy choruje Pani/Pan na astmę?
Sind Sie schwanger?	êtes-vous enceinte?	Está embarazada?	Czy jest Pani/Pan w ciąży?
Haben Sie irgendwelche Drogen genommen? Welche Art von Drogen?	prenez-vous des médicaments? quelles sortes de médicaments?	Consume algún tipo de drogas? Qué clase de drogas	Czy brała Pani/Pan narkotyki? Jakie?
Haben Sie einen Schrittmacher? Haben Sie einen Schrittmacherausweis dabei?	avez-vous un stimulateur cardiaque? avez-vous votre carte médicale de votre stimulateur cardiaque?	Utiliza usted marcapasos? Tiene con usted una credencial de uso de marcapasos?	Czy ma Pani/Pan rozrusznik serca? rozrusznik serca?

Nehmen Sie Medikamente ein?	**Prenez-vous des médicaments?**	**Está tomando algún medicamento?**	**Czy przyjmuje Pani/Pan jakieś leki?**
Welche Medikamente nehmen Sie?	quelles sortes de médicaments prenez-vous?	Cuál medicamento está tomando?	Jakie?

NOTFALLÜBERSETZUNG

DETAILFRAGEN			
Deutsch	**Französisch**	**Spanisch**	**Polnisch**
Haben Sie Schmerzen wenn ich hier drücke?	est-ce que vous avez mal quand j'appuie ici?	Siente dolor cuando hago presión aquí?	Boli, gdy tu uciskam?
Wie sind die Schmerzen? Scharf/stichartig/dumpf/brennend/ausstrahlend/ beklemmend/krampfartig/klopfend	Quelle sorte de douleur avez-vous? tranchante/comme des coups de poignard/sourde/comme une brûlure/ radiante/écrasante/spasmodique/palpitante	Cómo es el dolor? Intenso/picada/vago/quemadura/difundido opresivo/punzante/toques	Jaki to ból? ostry/kłujący/tępy/palący/promieniujący/ uciskający/skurczowy
Fühlen Sie meine Berührung?	sentez-vous quand je vous touche?	¿Puede sentir cuando lo toco?	Czy czuje Pani/Pan mój dotyk?
Fühlt es sich spitz oder stumpf an?	est-ce une douleur aigue ou plutôt sourde?	¿Se siente fuerte o leve?	
Haben Sie Beschwerden beim Atmen?	avez-vous des difficultés à respirer?	Tiene dificultades para respirar?	Czy ma Pani/Pan trudności y oddychaniem?
Leiden Sie an Atemnot?	souffrez-vous d'une respiration courte?	Le falta aire?	Brakuje Pani/Panu oddechu?
Seit wann?	depuis quand?	desde hace cuánto?	Od kiedy?
Haben Sie Schmerzen beim Atmen?	est-ce que vous avez mal quand vous respirez?	Le duele al respirar?	Czy oddychanie sprawia ból?
Fühlen Sie sich schwindelig?	vous sentez-vous étourdi?	Se siente mareado?	Czy jest Pani/Panu słabo?
Ist Ihnen kalt?	avez-vous froid?	Siente frío?	Jest Pani/Panu zimno?
Haben Sie das Gefühl das ihr Herz rast?	avez-vous le sentiment que votre coeur s'emballe?	Tienen la sensación de que su corazón se detiene?	Czy odczuwa Pani/Pan przyspieszone bicie serca?
Haben Sie das Gefühl das Ihr Herz unregelmäßig schlägt?	avez-vous le sentiment que votre coeur bat irrégulièrement?	Tiene la sensación de que el corazón late irregularmente	Czy czuje Pani/Pan, że Pani/Pana serce bije nieregularnie?
Sind die Beschwerden anders als früher?	les troubles sont-ils différents qu'auparavant?	Es la dificultad diferente a como empezó?	Czy dolegliwości są inne niż wcześniej?
Wann haben Sie zuletzt etwas gegessen?	quand avez-vous mangé pour la dernière fois?	Cuándo comió por última vez?	Kiedy ostatni raz Pani/Pan coś jadł(a)?
Wann haben Sie zuletzt etwas getrunken?	quand avez-vous bu pour la dernière fois?	Cuando consumió bebidas por última vez?	Kiedy ostatni raz Pani/Pan coś pił(a)?
Haben Sie möglicherweise verdorbenes Essen zu sich genommen, Fisch oder rohe eier?	est-ce possible que vous ayez mangé de la nourriture périmée, poisson ou oeufs crus?	Es posible que haya consumido comida descompuesta, pescado o huevos crudos?	Czy może zjadł(a) Pani/Pan coś zepsutego; rybę lub surowe jajka?
Haben Sie Durchfall?	avez-vous la diahrrée?	Presenta diarrea?	Czy ma Pani/Pan rozwolnienie?
Haben Sie erbrechen müssen?	avez-vous vomis récemment?	Ha vomitado recientemente?	Czy zbierało Panią/Pana na wymioty?
Bitte zeigen Sie mir wo es weh tut.	montrez-moi où vous avez mal.	Por afvor muéstreme dónde siente el dolor	Proszę pokazać, gdzie boli.

ANWEISUNGEN			
Deutsch	**Französisch**	**Spanisch**	**Polnisch**
Bitte greifen Sie meine Hände und drücken Sie so fest zu wie möglich.	prenez ma main et serrez-la le plus fort possible	Porfavor tome mi mano y presiónelas tan fuerte como pueda	Proszę chwycić mnie za rękę i ścisnąć najmocniej, jak Pani/Pan może.
Ich werde jetzt Ihren Blutdruck messen, würden Sie bitte Ihren Oberarm frei machen, dass ich die Manschette anlegen kann.	je vais mesuré votre pression sanguine, relevez la manche que je puisse poser la manchette	Voy a medir ahora su presión arterial, podría porfavor desvestir su antebrazo para poder conocar el manómetro?	Zmierzę Pani/Panu ciśnienie krwi, proszę podwinąć rękaw
Machen Sie bitte Ihren Oberkörper frei.	veuillez dévêtir votre torse	Por favor desvista la parte sueprior de su cuerpo	Proszę się rozebrać do połowy
Bitte setzen Sie sich auf diesen Stuhl.	asseyez-vous sur la chaise	Por favor tome asiento en esta silla	Proszę usiąść na tym krześle
Bitte lehnen Sie sich etwas vor.	penchez-vous	Por favor inclínese hacia adelante	Proszę się pochylić do przodu.
Bitte bewegen Sie Ihren Arm/Bein.	bougez votre bras	Por favor mueva su brazo/pierna	Proszę poruszyć ramieniem/nogą.
Bitte legen Sie sich hier hin.	allongez-vous ici	Por favor acuéstese aquí	Proszę się położyć
Ich werde jetzt das EKG bei Ihnen anlegen	je vais prendre votre ECG	Voy a colocarle ahora el electrocardiograma	Przeprowadzę teraz badanie EKG
Ich werde Ihnen nun einen Zugang legen.	je vais vous poser un accès	Voy a colocarle ahora una inyección	Założę Pani/Panu venflon
Sie werden jetzt Sauerstoff von uns bekommen.	nous allons vous donner de l'oxygène	Ahora vamos a ponerle oxígeno	Podamy Pani/Panu tlen
Sie werden jetzt eine Infusion von uns bekommen.	nous allons vous posez une perfusion	Vamos a colocarle una inyección	Zrobię Pani/Panu zastrzyk
Sie bekommen nun ein Medikament.	nous allons vous donner un médicament	Ahora recibirá un medicamento	Otrzyma Pani/Pan lek.
Bitte bleiben Sie ruhig liegen.	veuillez restez allongé	Por favor permanezca acostado/a tranquilamente	Proszę
Ich werden nun Ihren Blutzucker messen.	je vais mesurer votre taux de sucre	Vamos a medir ahora sus niveles de azúcar	Zmierzę Pani/Panu poziom cukru we krwi.
Bitte geben Sie mir Ihren Pilgerausweis.	donnez-moi votre pass du pélerin	Por favor deme su credencial de Peregrino	Proszę mi pokazać kartę pielgrzyma
Wir werden Sie jetzt zum Rettungswagen tragen.	nous allons vous transporter dans l'ambulance	Ahora vamos a transladarlo/a a la ambulancia	Przeniesiemy teraz Panią/Pana do karetki
Wir werden Sie jetzt in ein Krankenhaus bringen.	nous allons vous transporter à l'hôpital	Ahora lo/la llevaremos al hospital	Zabierzemy teraz Panią/Pana do szpitala
Wir wünschen Ihnen gute Besserung und eine gute Heimreise	Nous vous souhaitons une bonne amélioration et un bon voayage de retour	Le desamos pronta mejoría y un buen viaje	Życzymy szybkiego powrotu do zdrowia i dobrego

SCHLAGWÖRTER			
Deutsch	**Französisch**	**Spanisch**	**Polnisch**
Sonnenstich	le coup de soleil	Quemadura solar	Udar słoneczny
Vergiftung	l'empoisonement	Envenenamiento	Zatrucie
Entzündung	l'inflammation	Inflamación	Zapalenie
Husten	la toux	Tos	Kaszel
Kopfschmerzen	le mal de tête	Dolor de cabeza	Ból głowy
Infektion	l'infection	Infección	Infekcja
Übelkeit	le haut-le-coeur	Náuseas	Mdłości
Erbrechen	le vomissement	Vómito	Wymioty
Verbrennung	la brûlure	Quemadura solar	Poparzenia
Hyperventilation	l'hyperventilation	Hiperventilación	Hiperwentylacja
Kollabs	collapsus	Desmayo	Zapaść
Bewußtlosigkeit	perte de conscience	Pérdida de conciencia	Utrata świadomości
Hoher Blutdruck	forte tension	Alta presión arterial	Wysokie ciśnienie
Gleichgewicht	l'équilibre	equilbrio / balance	Równowaga
Magenschmerzen	mal d'estomac	Dolor de estómago	Ból brzucha
Unfallhilfsstelle	poste de secourisme	Puesto de ayuda en caso accidentes	Namiot pierwszej pomocy
Tagesunterkunft für Kranke	infirmerie pour malade	Alojamiento diario para enfermos	Miejsce pobytu dla chorych

Quelle: XX. Weltjugendtag Köln 2005